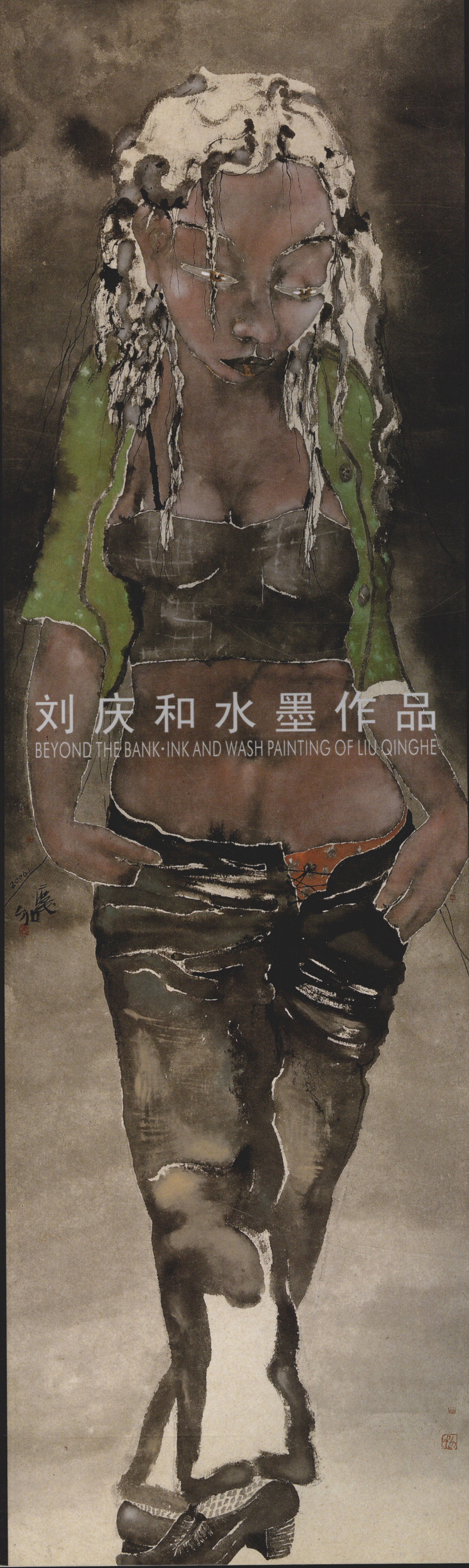


隔

刘庆和水墨作品

BEYOND THE BANK · INK AND WASH PAINTING OF LIU QINGHE

岸





國家

封面作品：小黛 Xiao Dai 皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006

封底作品：你好，老王 Hello, Mr. Wang 皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006

隔岸

隔岸，讲述的是一种空间距离，或者说是一种情境。比如靠在阳台上看着过往的行人；在过街天桥上看着脚下呼啸而过的车辆；坐在岸边目击有人溺水；隔着栏杆观看动物凶猛。所以，岸是一块安全地带，坐望云水，远眺天尽，心境澄明。游弋在江湖，岸是彼岸或者回头是岸，最后长舒一口气终于上了岸。抬头望，岸上人满为患，是到达彼岸还是回头是岸，距离就在人心中长短不一，远近难测。逐渐，心岸就成了孤独的人生主题。是追求可见还是推心的精神游历，不知不觉中，路已走出了大半。

现实生活中，人或懒散或奔命，入境和逃脱就成为虚实两境。于是营造环境、渐入佳境和逃离窘境，是经历从积极进取到消极退缩的全过程。懒散休闲或紧张工作于社会是否有利，心中似乎找不到多少依据，于是迷失了眼前，也忘却了记忆。当无端的情绪变化在心岸着陆后，有形的界限已然模糊不清，剩下的就是物化的东西转眼之间成为一种意象。再看这段距离居然弥漫了一种“境”，心也随之靠了岸，那留在面前和萦绕在耳畔的声色都变成凝固了的视听。回头一望，置身于生活火热和救人于水火之中抑或逃离危难，看上去是一念之差其实本来是命中注定。是羡慕岸上之人，还是敬慕破浪勇者，只有身在其中，才能体察个人心情。无奈，情节总是在无聊拖沓之中追加续集，让好戏连台只是角色不同，于是深深掉入戏中。

碧浪新绿，水岸相映，人在悦目的撩拨中走失。究竟怎样关怀和清理心中的岸，岸上人不紧不慢，心知肚明。天依然很蓝，空气也算新鲜，只不过没有人结伴同行，于是重新又回到固执的思考中。放眼望去，水面上人头攒动，浪花飞溅，像无数只手向岸边晃动，不知是炫耀还是在呼救，让人琢磨不清。岸，傲立于水；水，浸泡着岸，只是心在做精神的约定，所以无法形容。各种期待在身上负重，机械前行，彼岸是永远无法到达的期待，惟有心岸与灵性相通，可以凭栏歇息，超然地看着性急的人们赶奔前程。岸，也因此有所不同。

2006年4月6日于北京望京

Beyond the Bank

This is a spatial distance or a state of affairs. For instance, leaning on the balcony, one watches the pedestrians; on a flyover, one sees automobiles flashing by under you; sitting on the bank, one witnesses someone drowning; and behind the cage, one watches the fierce animals. So the bank is a place of safety, where you can sit watching the clouds and lakes in the distance with a clear mind. Wandering in the world, you find the other bank or the bank behind you, relieved that you are back on the bank again. You lift your eyes to find throngs of people ashore, and it is not easy to decide which is nearer, to reach the new shore or go back, for the distance is different in people's minds. The bank for the mind is then a solitary theme of life. Whether you have pursued visual experience or speculative excursion, you cover the better part of it unconsciously.

In real life, one may be lazy or workaholic, and living it or leaving it becomes existences virtual or real. Therefore, fashioning the environment, moving into it or escaping awkwardly represent the whole process of retreating from positive enterprise to negative escape. It seems impossible to find whether leisure or hard work is more beneficial to the society, and we therefore lose the future and forget the past. When casual emotional fluctuations land on the bank of the mind, the visible boundaries are vague so that the material things become a kind of image instantly, which distance seems to be dominated by an "environment", where the mind reaches the bank. The color before us and the sound ringing in our ears become fixed audio-visual signs. When we look back, we are predestined to live in heat, saving others from fire or escaping from disasters, whimsical as it seems. We need to get inside of the individual sentiments to perceive whether to admire the people on shore or the brave surfers. However, the dull story always has a long sequence, with different characters in a prolonged series of plots. So we get buried in the story.

New leaves above a blue river reflecting the bank make us lost in a pleasant tickling. The leisurely man on the bank knows how to cherish and sort out the bank in his mind. The sky is blue and the air is flesh, but unaccompanied, he resumes his stubborn thinking. Looking beyond, he sees crowds in splashing waves as if numerous hands were waving towards the bank, and he wonders whether they are showing off or calling for help. The bank stands aloof beyond water, which soaks the bank in indescribable spiritual contract. One proceeds mechanically with expectations on shoulders, but the bank beyond is unattainable, though the spiritual bank is linked to the psyche, by which we can rest aloof and watch the impatient mobs pressing ahead. Hence, there are banks and banks.

At Wangjing, Beijing
April 6, 2006

刘庆和简历

1961 出生于天津。
1989 毕业于中央美术学院中国画系，获硕士学位。
现任中央美术学院中国画系副教授。

参 展

2000	世纪之门——中国当代艺术邀请展	(成都)
	第二届深圳国际水墨双年展	(深圳)
2001	水墨本色——当代中国画邀请展	(中国美术馆)
	百年中国画大展	(中国美术馆)
	实验水墨二十年展	(广东美术馆)
	生活在此时——中国当代艺术展	(柏林汉堡火车站现代美术馆)
	纸上之韵——中、日、韩画家邀请展	(韩国首尔)
2002	两岸水墨画邀请展	(台北国父纪念馆)
	都市营造——上海双年展	(上海美术馆)
	第三届深圳国际水墨双年展	(深圳)
2003	国际艺术博览会中国主题展	(韩国首尔)
	开放的时代展	(中国美术馆)
	点·辐射与深入——来自纸墨的视觉表达	(马来西亚国家美术馆)
2004	东方既白——20世纪中国绘画展	(法国巴黎金门宫)
	新写意——中国当代水墨画作品展	(中国美术馆)
	第19届亚洲国际艺术展	(日本福岡亚洲美术馆)
	世纪风骨——中国当代艺术名家展	(中华世纪坛)
	当代新现实中的水墨人物画	(上海美术馆)
	第四届深圳国际水墨画邀请展	(深圳关山月美术馆)
2005	难以言喻的快乐——中国当代艺术展	(墨西哥塔马约当代艺术博物馆)
2006	当代视像——首届中国当代艺术年鉴展	(中华世纪坛)
	东方之韵——中国当代水墨作品展	(美国洛杉矶)

个 展

1992 马德里皇家美术学院
1993 马德里SEPHIRA画廊
1994 中央美术学院画廊
1995 深圳美术馆
2001 清华大学美术学院
波士顿QINGPING画廊
1995—2004 北京红门画廊

出 版

《中国名画家精品集——刘庆和》、《行走的都市》、《走近画家——刘庆和作品集》、
《刘庆和人物画写生作品集》、《大器丛书——名画家陶瓷作品集·刘庆和》

收 藏

波士顿博物馆、中国画研究院、深圳美术馆、广州美术馆、广东美术馆、上海美术馆

Brief Intnduction of Liu Qinghe

1961 Born in Tianjin
1989 MA of Traditional Chinese Painting Department, Central Academy of Fine Arts,
Associate professor

Exhibitions

2000	Gate of the Century—Invitational Show of Chinese Modern Art, Chengdu 2 nd Biennial Shenzhen International Ink and Wash Show, Shenzhen
2001	Color of Ink and Wash—Contemporary Chinese Art Show, China National Art Museum Centennial Chinese Art Show, China National Art Museum 20 Years of Experimental Ink and Wash, Guangdong Art Museum Living in This Era—Chinese Modern Art Show, Hamburg Station Contemporary Art Museum, Berlin Rime on Paper—Invitational Show of Chinese, Japanese and Korean Artists, Seoul and Tokyo
2002	Invitational Show of Ink and Wash Art from Both Sides of Taiwan Strait, Teipei National Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall Metropolitan Layout—Shanghai Biennial, Shanghai Art Museum 3 rd Biennial Shenzhen International Ink and Wash Show, Shenzhen
2003	Open Era Art Show, China National Art Museum Today China Art Show, China Centennial Altar Dot · Radiation and Penetration—Visual Expression of Paper and Ink, Malaysia National Art Museum
2004	Dawn in the East—Art Show of 20th Century China, Paris New Freehand Painting—Contemporary Chinese Ink and Wash Show, China National Museum of Art 19th Asian International Art Show, Fukuoka Asian Art Museum, Japan The Style of the Century—Exhibition of Contemporary Noted Artists, China Centennial Altar Ink and Wash Figures in Contemporary New Reality, Shanghai Art Museum The Fourth Shenzhen International Ink and Wash Invitational Show, Shenzhen Guanshanyue Art Museum
2005	Contemporary Chinese Art Show Tamayo Contemporary Art Museum, Mexico
2006	Contemporary Vision—First Contemporary Chinese Art Almanac Show, China Centennial Altar Oriental Rime—Contemporary Chinese Ink and Wash, Los Angeles

Personal Shows

1992 Madrid Royal Art Academy, Spain
1993 Sephira Gallery, Madrid
1994 Art Gallery of Central Academy of Fine Arts
1995 Shenzhen Art Museum
2001 Art College, Tsinghua University, Qingping Gallery, Boston
1995—2004 Red Gate Gallery, Beijing

Publications

Liu Qinghe: Selected China Famous Artist Album
Walking Metropolis
Approaching the Artist—A Liu Qinghe Album
Great Pottery series—Pottery Works of Famous Artists
A Collection of Figure Sketches

Collections

Boston Museum, Research Institute of Traditional Chinese Art, Shenzhen Art Museum, Guangzhou Art Museum, Guangdong Art Museum, Shanghai Art Museum, etc



夜游 Swimming at Night

皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 140cm×180cm 2003



踏浪

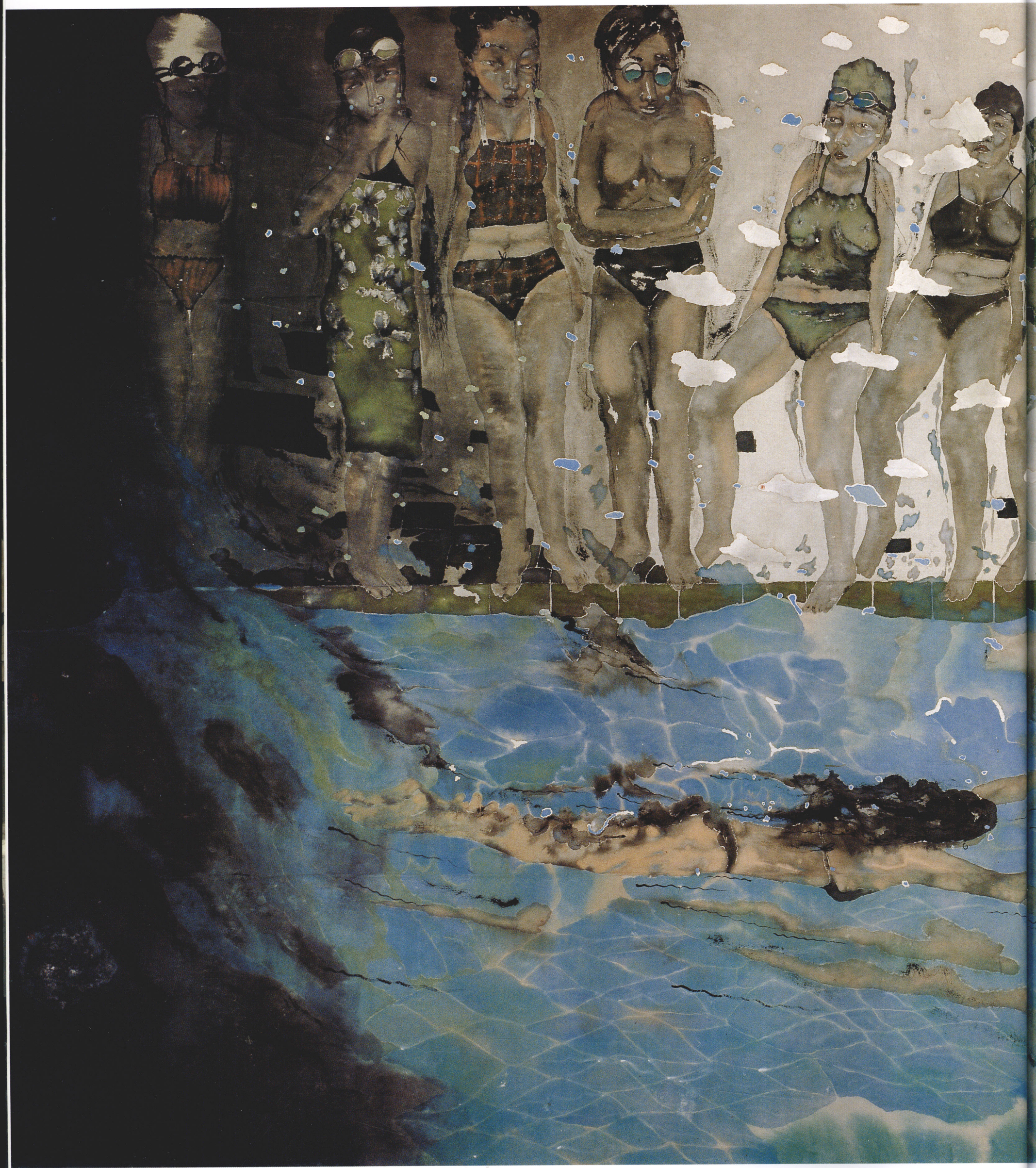
Splashed through the Waves
皮纸水墨

Ink & Wash on Bark-paper
230cm×90cm

2005

肢解的水
Dismembering Water
皮纸水墨
Ink & Wash on Bark-paper
230cm×90cm
2005



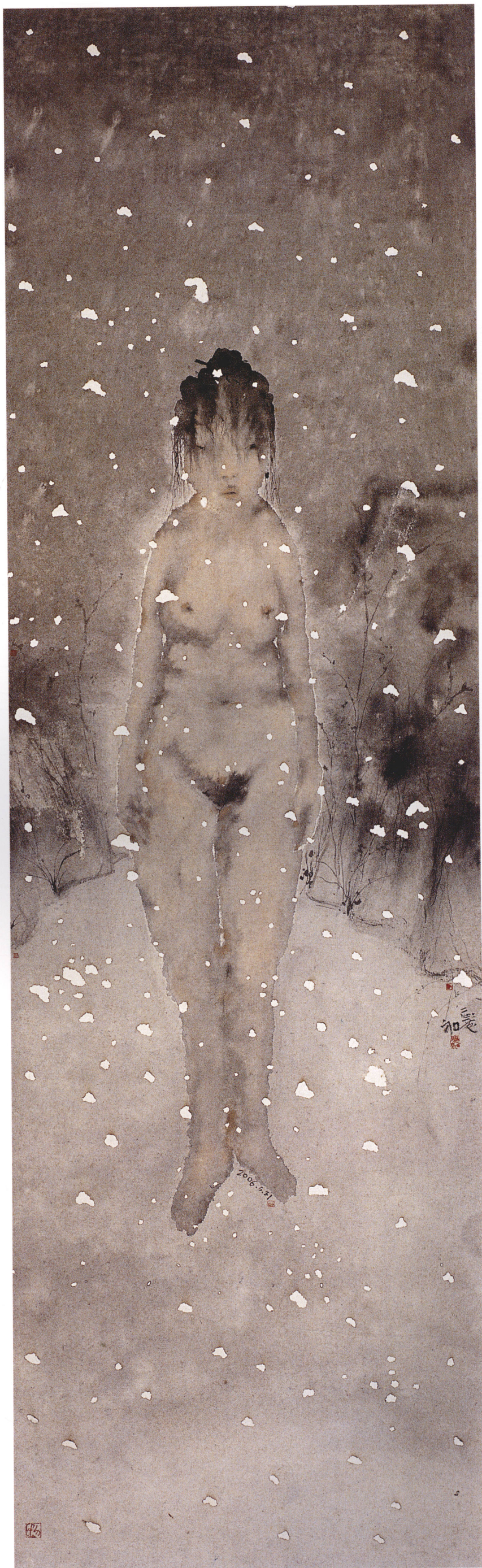


临池 Near the Pond
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 360cm×640cm 2006





束光 A Beam
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



北窗 North Window
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



青绿 Blue and Green

皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



穿心 Through Heart

皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



红孩儿 Honghai'er
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



项背 Neck and Back
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



单飞 Fly Alone
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



晚秋 Late Autumn
皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



风浴 Bathing in Wind 皮纸水墨 Ink & Wash on Bark-paper 300cm×90cm 2006



丽水之一
Beautiful Water I
皮纸水墨
Ink & Wash on Bark-paper
170cm×90cm
2004



丽水之二
Beautiful Water II
皮纸水墨
Ink & Wash on Bark-paper
170cm×90cm
2004



丽水之三
Beautiful Water III
皮纸水墨
Ink & Wash on Bark-paper
170cm×90cm
2004